

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 54/2011

Texto

Tradução Livre

Brazil's Dilma Rousseff approves truth commission law

Dilma Rousseff do Brasil aprova lei da comissão da verdade

Brazilian President Dilma Rousseff has signed a law creating a truth commission to investigate human rights abuses, including those committed during military rule in 1964-85.

A Presidenta brasileira Dilma Rousseff assinou uma lei criando uma comissão da verdade para investigar abusos dos direitos humanos, incluindo aqueles cometidos durante o regime militar entre 1964-1985.

The commission will have the power to summon witnesses under oath and access all government documents.

A comissão terá o poder para chamar testemunhas debaixo de juramento e acesso a todos os documentos do governo.

But an amnesty law means its findings will not lead to any prosecutions.

Mas uma lei de anistia significa que seus achados não levarão a qualquer processo.

More than 400 Brazilians were killed under military rule. Ms Rousseff was among thousands who were tortured.

Mais de 400 brasileiros foram mortos debaixo do regime militar. A Senhora Rousseff estava entre milhares que foram torturados.

"For generations of Brazilians who died, we honour them today not through a process of revenge, but through a process of building truth and memory," Ms Rousseff said during a ceremony at the presidential palace.

"Pelas gerações de brasileiros que morreram, nós os honramos hoje não através de um processo de vingança, mas através de um processo de construção da verdade e memória", disse a Senhora Rousseff durante a cerimônia no palácio presidencial.

"The truth about our past is fundamental, so those facts that stain our history will never happen again," she added.

"A verdade sobre nosso passado é fundamental, então aqueles fatos que mancham nossa história nunca acontecerão novamente", ela acrescentou.

Fonte: <http://www.bbc.co.uk/news/world-latin-america-15799705>

Nota:

1. É importante estar atualizado com o noticiário, pois muito dos textos das provas de língua estrangeira são sobre notícias recentes.
2. Sublinhei algumas palavras (principalmente os verbos) para facilitar a compreensão.